



Treaty Series No. 12 (1993)

# Agreement

between the Government of the  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
and the Government of the Russian Federation

on the Establishment of Direct Secure  
Telephone Links between 10 Downing Street  
in London and the Kremlin in Moscow

London, 9 November 1992

[The Agreement entered into force on 9 November 1992]

*Presented to Parliament  
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs  
by Command of Her Majesty  
February 1993*

LONDON : HMSO

£2.00 net

**AGREEMENT  
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE  
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND  
AND THE GOVERNMENT OF THE RUSSIAN FEDERATION ON THE  
ESTABLISHMENT OF DIRECT SECURE TELEPHONE LINKS BETWEEN  
10 DOWNING STREET IN LONDON AND THE KREMLIN IN MOSCOW**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Russian Federation;

Acting in the interests of the further development of mutually beneficial friendly relations between the two States;

Seeking to improve the reliability and security of telephonic communications between 10 Downing Street in London and the Kremlin in Moscow;

Have agreed as follows:

**ARTICLE I**

For the purpose of increasing the quality, reliability and security of high-level telephone links, the Contracting Parties shall establish and bring into operation a direct encrypted telephone speech link between 10 Downing Street in London and the Kremlin in Moscow (hereinafter called "the Speech Link"). In accordance with the provisions of the present Agreement the Speech Link shall be operated without encryption until suitable encryption equipment can be installed.

**ARTICLE II**

1. For the purpose of the establishment, bringing into operation and subsequent use of the Speech Link, the Contracting Parties shall designate the agencies which will be responsible for arrangements regarding the Speech Link, its technical maintenance, continuity and reliability. These agencies shall by mutual agreement:
  - (a) determine the configuration and technical parameters of the Speech Link and channels of communication and the specific types of equipment to be used;
  - (b) work out recommendations and rules in accordance with which the operation of the Speech Link shall be carried out;
  - (c) as necessary consider and resolve questions relating to the carrying out of possible changes in the configuration and working procedures of the Speech Link.
2. The operation of the Speech Link shall be carried out on the basis of recommendations signed by authorised representatives of the agencies of each Contracting Party. The recommendations may be amended by the same procedure.

**ARTICLE III**

1. The Speech Link shall comprise the following component parts:
  - (a) telephones;
  - (b) encryption systems;
  - (c) dedicated bearers.
2. Pending the development and availability of suitable encryption systems the Speech Link shall be established and operated without encryption. For the period of such operation procedures shall be established to take account of the insecurity of the Speech Link.
3. The Contracting Parties shall lease and maintain the two dedicated bearers.

#### ARTICLE IV

1. The Contracting Parties shall take measures to ensure that the Speech Link is established in the shortest possible time after signature of the present Agreement.
2. The terminal points of the Speech Link shall be equipped with encryption systems developed and made available at the earliest practicable date. The encryption system for one of the bearers shall be provided by the United Kingdom and the encryption system for the other bearer shall be provided by the Russian Federation. The Parties shall supply to each other full technical design information on their encryption systems to enable them to verify their adequacy for use with the Speech Link.

#### ARTICLE V

1. Expenditure on the establishment and operation of the Speech Link, with the exception of the encryption systems, shall be based on the principle that the cost of equipment and sectors of the lines within territorial boundaries shall be paid for respectively by each Contracting Party and that each Party shall pay for its own portion of the international sectors.
2. The cost of the encryption system for one bearer shall be borne in full by the United Kingdom and the cost of the encryption system for the other bearer shall be borne in full by the Russian Federation.
3. The United Kingdom and the Russian Federation shall each without charge provide encryption systems to the other. The number of systems to be supplied by one country to the other country shall be determined by the agency of the donor country.

#### ARTICLE VI

The present Agreement may be amended by mutual agreement of the Contracting Parties. It shall enter into force on the date of signature.

In witness whereof the Representatives of the two Governments have signed the present Agreement.

Done in duplicate at London this 9th day of November 1992 in the English and Russian languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United  
Kingdom of Great Britain and  
Northern Ireland:

CHALKER OF WALLASEY

For the Government of the Russian  
Federation:

A. KOZYREV

# С О Г Л А Ш Е Н И Е

## МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ ПРЯМОЙ ЗАСЕКРЕЧЕННОЙ ТЕЛЕФОННОЙ СВЯЗИ МЕЖДУ ДАУНИНГ СТРИТ, 10 В ЛОНДОНЕ И КРЕМЛЕМ В МОСКВЕ

Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Правительство Российской Федерации,

Действуя в интересах дальнейшего развития взаимовыгодных дружественных отношений между двумя государствами;

Стремясь улучшить надежность и безопасность телефонной связи между Даунинг стрит, 10 в Лондоне и Кремлем в Москве;

договорились о нижеследующем:

### Статья I

В целях повышения качества, надежности и безопасности телефонной связи на высшем уровне Договаривающиеся Стороны устанавливают и вводят в действие прямую засекреченную телефонную линию связи между Даунинг стрит, 10 в Лондоне и Кремлем в Москве (ниже именуемую "Линия телефонной связи"). В соответствии с положениями настоящего Соглашения Линия телефонной связи будет использоваться в открытом режиме до тех пор, пока не будет установлена подходящая аппаратура засекречивания.

- а) телефонные аппараты;
  - б) засекречивающие системы;
  - в) специально выделенные каналы связи.
1. В линию телефонной связи входят следующие компоненты:

### Статья III

2. Функционирование линии телефонной связи обеспечивается на основе рекомендаций, подписанных уполномоченными представителями учреждений каждой из договаривающихся Сторон. Поправки к рекомендациям могут приниматься с соблюдением той же процедуры.

работы линии телефонной связи.

- а) по мере необходимости рассматривают и разрешают вопросы, связанные с внесением возможных изменений в конфигурацию и порядок работы линии телефонной связи;
- б) вырабатывают рекомендации и правила, в соответствии с которыми используется линия телефонной связи;
- в) определяют конфигурацию и технические параметры линии телефонной связи, каналы связи и конкретные виды оборудования, которые надлежит использовать;

надежности. Эти учреждения на основе обоюдного согласия:

исправном состоянии, обеспечение ее бесперебойной работы и эксплуатации линии телефонной связи, за поддержание ее в технически назначают учреждения, которые будут ответственны за организацию использования линии телефонной связи договаривающихся Сторон

1. В целях установления, ввода в действие и последующего

### Статья II

2. До разработки и поставки соответствующих систем засекречивания Линия телефонной связи будет создана и введена в действие в открытом режиме. На время ее использования в таком режиме устанавливается порядок работы, учитывающий отсутствие обеспечения секретности переговоров при использовании телефонной линии.

3. Договаривающиеся Стороны арендуют и поддерживают в технически исправном состоянии два специально выделенных канала связи.

#### Статья IV

1. Договаривающиеся Стороны принимают меры с целью обеспечить создание Линии телефонной связи по возможности в кратчайшие сроки после подписания настоящего Соглашения.

2. Оконечные пункты Линии телефонной связи оборудуются системами засекречивания, которая разрабатывается и поставляется по возможности в кратчайшие сроки. Система засекречивания для одного из каналов связи поставляется Соединенным Королевством, система засекречивания для другого канала связи поставляется Российской Федерацией. Стороны предоставляют друг другу в полном объеме информацию о техническом устройстве своих систем засекречивания, позволяющую определить их пригодность к использованию на Линии телефонной связи.

## Статья У

1. Расходы на создание и эксплуатацию Линии телефонной связи, за исключением систем засекречивания, основываются на таком принципе, что стоимость оборудования и участков каналов связи в рамках территориальных границ оплачивается соответственно каждой Договаривающейся Стороной и что каждая Сторона оплачивает свою часть международных участков.

2. Стоимость системы засекречивания для одного канала связи полностью оплачивается Соединенным Королевством, а стоимость системы засекречивания для другого канала полностью оплачивается Российской Федерацией.

3. Соединенное Королевство и Российская Федерация бесплатно предоставляют друг другу системы засекречивания. Количество единиц аппаратуры засекречивания, которая должна быть предоставлена каждой из стран, определяется учреждением страны, предоставляющей аппаратуру.

## Статья УІ

В настоящее Соглашение могут вноситься изменения со взаимного согласия Договаривающихся Сторон. Соглашение вступает в силу с даты подписания.

В удостоверение чего Представители двух Правительств подписали настоящее Соглашение.

Совершено в двух экземплярах в Лондоне " 9 " ноября 1992 года  
на английском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую  
силу.

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО  
СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА  
ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

CHALKER OF WALLASEY

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

A. KOZYREV

